

## ԱՍՏՈՒԺՈՒՆ ԹԵ ՄԸՄՈՆՍՅԻՆ

Հ. Ն. Տօլստոյի

ՅՈՒ ոք ծառալ կարէ երկուց տերանց ծառալել. զի՞ն  
Եթէ զմին ասիցէ, և զմիւն սիրիցէ. կամ զմին  
մեծարիցէ, և զմիւն արհամարհիցէ. ոչ կարէք  
Ասաւածու ծառալել և մամանալիւ:

(Պահ. մԶ, 16.)

«Որ ոչ ընդիմ է, հակառակ իմ է. և որ ո՛չ ժողովէ  
ընդ իս, ցրուէ»:

(Մատթ. մԲ, 90).

Ամենաբերի հողերի ահագին տարածութիւններ, որոնց  
արդիւնքով միլիօնաւոր աղքատ ընտանիքներ կարող էին կե-  
րակրուել, նուիրուած են ծխախոտի, խաղողի, դարու և գլխա-  
ւորապէս հաճարի ու ղետնախնձորի մշակութեան, որոնցից  
մեծ մասամբ պատրաստում են սպելից խմիչքներ. զի՞նի, զա-  
րեջուր ե, ամենից աւելի, օղի».

Միլիօնաւոր բանուորներ, որոնք կարող էին մարդկանց  
համար օգտակար գործեր կատարել, զբաղուած են վերոլիշեալ  
խմիչքների պատրաստութեամբ։ Հաշուած է, որ Անգլիայում  
բոլոր բանուորների մի տասներորդ մասը զրազուած է օղու  
և զարեջրի պատրաստութեամբ։

Ի՞նչ հետեւանքներ են առաջանում ծխախոտի, զի՞նուէ  
օղու, զարեջրի պատրաստութիւնից ու գործածութիւնից։

Մի հին պատմութիւն կալ մէկ միախակեացի մտսին,  
որը իրր թէ վիճում է սատանալի հետ, թէ չի թողնիլ նորան  
իւր խուցը մտնի. իսկ եթէ թողնի, պատրաստ է կատարելու  
նորա առաջարկութիւնը. Այն ժամանակ սատանան վիրաւո-  
րուած ագռակի տեսք ընդունելով, արիւնոտ թել կախ ձգած  
ոկում է թռչկոտել միախակեացի խցի զրան մօտ։ Միախա-

կեացը խղճում է ագռավին և իւր խուցը տանում. Ալդ կերպով սատանան մտնելով խուցը՝ առաջարկում է միախակեացին ընտրելու հետեւալ երեք լանցանքներից մէկը. սպանութիւն, շնութիւն կամ արբեցութիւն. նա ընտրում է արբեցութիւնը՝ մտածելով թէ զորանով միմիախն ինքն իրան վասած կը լինի. Բայց երբ նա արբում է, բանականութիւնը կորցնելով, զնում է զիւղ և ալնտեղ գալթակղուելով մի կնոջից՝ շնանում է և ապա ուղենաց պաշտպանուել տուն վերադարձող ամուսնու լարձակումից՝ սպանում է նորան.

Ալսպէս են նկարագրուում արբեցութեան հետեանքները հին առակի մէջ և իսկապէս հէնց արդպէս էլ են ոգելից խմիչքների գործածութեան հետեանքները. Շատ քիչ է պատահում, որ զողը կամ մարդասպանը չխմած դրութեամբ կատարէ իւր չարագործութիւնը. Դատաստանատների զործերից երեւում է, որ չարագործութիւնների իննը տասներորդ մասը կատարում է արբած ժամանակ. Թէ չարագործութիւնների մեծամասնութիւնը առաջանում է արբեցութիւնից, դորան ամենաակնլատնի ապացուց կարող է լինել ալն հանգամանքը, որ Ամերիկալի մի քանի նահանգներում, ուր իսպառ արգելուած է զինու և ամեն տեսակ ոգելից խմիչքների մուտքն ու վաճառումը, չարագործութիւնները, համարեամ թէ, վերջացած են. Հկալ գողութիւն, աւազակութիւն, սպանութիւն և բանտերը մնում են դատարկ. Ալս է ոգելից խմիչքների գործածութեան մի հետեանքը.

Միւս հետեանքն ալն վնասակար աղջեցութիւնն է, որ անում է ոգելից խմիչքների զործածութիւնը մարդկանց առաջութեան վերաբ. Բացի նրանից, որ ոգելից խմիչքների զործածութիւնից ախարիսի տանջող հիւանդութիւններ են առաջանում, որոնք միմիախն խմողներին են լատուկ և որոնցից շատ մարդիկ են մեռնում, նկատուած է նաև, որ խմող մարդիկ տկարանալով սովորական հիւանդութիւններով, աւելի դժուարութեամբ են առողջանում. ալնպէս որ, կեանքը ապահովագրելու ժամանակ՝ ապահովագրական ընկերութիւնները միշտ աւելի են զնահատում չխմողների կեանքը քան՝ խմողներինը.

Ալս է ոգելից խմիչքների զործածութեան միւս հետեանքը.

Երբորդ և ամենասարսափելի հետևանքը այն է, որ խմիչքը բթացնում է մարդկանց բանականութիւնն ու խիզճը. մարդիկ գինու և օղու գործածութիւնից հետզհետէ աւելի կոպտանում, լիմարանում և չարասիրտ են դառնում.

Ոգելից խմիչքների գործածութիւնից թնջ օգուտ կար, Ոչինչ.

Գինու, օղու, գարեջրի պաշտպանները հաւատացնում էին առաջ, որ ալդ խմիչքները առողջութիւն և որժ են տավիս մարդուն, տաքացնում և ուրախացնում են: Բայց ալժմ արդէն անվիճելի կերպով ապացուցուած է, որ ալդ սխալ է: Ոգելից խմիչքները առողջութիւնը աւելացնել չեն կարող, որովհետեւ իրենց մէջ զօրեղ թոյն՝ ալկօհօլ են պարոնակում, իսկ թոյնի գործածութիւնը միմիշալն վնաս կարող է բերել:

Թէ օղին ու զինին մարդուն որժ չեն տավիս, ապացուցուած է բաղմիցս նաև համենատելով ամիսների և տարիների ընթացքում խմող ու չխմող՝ հաւասարապէս լաւ վարպետների աշխատանքը. Միշա հետևանքը այն է եղել, որ չխմողը աշխատել է և աւելի, և լաւ, քան խմողը: Այն զօրքերի մէջ, որոնց արշաւանքի ժամանակ օղի է տրում, միշտ թոյլեր ու լետ մնացաղներ աւելի են լինում, քան նրանց մէջ, որոնց օղի չի տրում:

Ապացուցուած է նաև, որ զինին ու օղին չեն տաքացնում, որ դոցանից առաջացած տաքութիւնը երկար չի մնում և որ մարդ կարճ ժամանակ տաքանալուց իւտոր, աւելի է մըրսում. այնպէս որ երկարատես ցրտին խմողը աւելի դժուար է գիմանում, քան չխմողը: Ամեն տարի ցրտահար եղածներից շատերը սառչում են այն պատճառով, որ նախ իրանց տաքացնում են գինով կամ օղով:

Թէ գինու և օղու առաջացած ուրախութիւնը իսկական ուրախութիւն չի, ապացուցանելու հարկ չկալ: Ամեն ոք դիտէ, թէ ինչ է արբելուց առաջացած ուրախութիւնը: Բաւական է միալն տեսնել թէ տօներին քաղաքներում գինետների մէջ ինչ է կատարւում և գիւղերում ինչեր են անում տօներին, հարսանիքներին և կնունքներին: Արբածութիւնից առաջացած ուրախութիւնը միշտ վերջանում է հալուանքով, կռուսվ, վիրաւորանքով, ամեն տեսակ չարագործութիւններով և մարդկակին արժանապատւութեան ստորացմամբ:

Գինին ու օղին չեն տալիս մարդկանց առողջութիւն,

ովք, տաքսւթիւն և ոչ էլ ուրախութիւն, ալլ միմիայն վնաս։ Եւ ուրեմն պէտք էր սպասել, որ ամեն մի խելքը գլխին և բարի մարդ ոչ միայն ինքը հրաժարուէր ոգելից խմիչքներ գործածելուց և ուրիշներին հիւրասիրելուց, ալլ և ամեն ջանք գործ դնէր վերջացնելու ալս անպէտք և վնասակար թունի գործածութեան սովորութիւնը։

Բայց զդբաղդաբար արդպէս չէ լինում։ Մարդիկ այնպէս կապուած են հին սովորութիւնների հետ և ալնքան դժուար են ձեռք վերցնում նրանցից, որ մեր ժամանակում կան շատ և շատ բարի, լաւ և խելօք մարդիկ, որոնք ոչ միայն չեն հրաժարում ոգելից խմիչքների գործածութիւնից և ուրիշներին հիւրասիրելուց, ալլ և ամեն կերպ պաշտպանում են ալս սովորութիւնը։

«Խոտելին զինին չէ, ասում են նրանք, ալլ արքեցութիւնը։ Դաւիթ մարգարէն ասել է. «զինի ուրախ առնէ զմարդ»։ Քրիստոս Պալիլիալի կանա քաղաքում օրէնք գինին, Եթէ չխմենք, կառավարութիւնը կը զրկուի իւր ամենազլիւաւոր նկամուտից։ Առանց զինու չի կարելի տօներ կատարել, հարսանիք, կնունք անել։ Չի կարելի չխմել առ ու ծախի ժամանակ, թանկագին հիւր ընդունելիս», «Մեր ծանր աշխատանքը և կարիքը ստիպում է մեզ խմելո, ասում է բանուոր մարդը։ Եթէ մենք խմում ենք միմիայն պատահած ժամանակ և մեզ չենք կորցնում, դորանով մենք ոչ ոքի վնաս չենք տալիս», ասում են նիւթապէս ապահով մարդիկ. «Խմելով մենք ոչ ոքի վնաս չենք տալիս, բացի մեզնից։ իսկ եթէ մեզ վնաս ենք տալիս, ալդ մեր գործն է. մենք չենք ուզում ուրիշներին խրատել և ոչ էլ նրանցից խրատ լսել. մեզնով չէ սկսուել և մեզնով էլ չի վերջանալ», ասում են թեթեամիտ մարդիկ։

Ալդպէս են ասում տարբեր կարողութեան և հասակի խըմող մարդիկ, աշխատելով արդարացնել իրենց. Բայց ալս արդարացումները, որ գուցէ մի քանի տասնեակ տարիներ սորանից առաջ նշանակութիւն ունենալին, ալժմ բոլորովին անտեղի են։ Ալդպէս կարելի էր ասել այն ժամանակ, երբ ամենքն էլ կարծում էին, թէ ոգելից խմրչքների գործածութիւնը մի անվնաս զուարճութիւն է. թէ ալդ խմիչքները առողջութիւն և ոլժ են տալիս մարդուն. երբ դեռ չգիտէին, որ զինին ու ողին իրենց մէջ վնասակար թոյն են պարունակում։ Նրբ դեռ

մարդիկ անտեղեակ էին նաև արբեցութեան ալն սոսկալի հետեւանքներին, որոնք ալժմ ամենքին լալտնի են.

Ալդպէս կարելի էր ասել այն ժամանակ, երբ դեռ չկալին ալն հարիւրաւոր և հազարաւոր մարդկալին զոհելը, որոնք մեռնում են անժամանակ և չարաշար տանջանքներով, որովհետեւ սովորել են գործածել ոգելից խմիչքներ և ալլ ևս չեն կարողանում լստ կանգնել ալդ սովորութիւնից. Նեշտ էր ասելը, թէ գինին մի անվեսա զուարճութիւն է, երբ դեռ մենք չէինք տեսնում ալն հարիւրաւոր և հազարաւոր քաղցած ու տանջուած կանանց և երեխաներին, որոնք տառապում են միմիալն ալն պատճառով, որ իրենց ամուսիններն ու հալրերը սովորել են զինի և օդի խմել. Նեշտ էր ալդպէս ասելը, քանի դեռ մենք չէինք տեսնում ալն հարիւրաւոր ու հազարաւոր չարազործներին, որոնք լցնում են բանաերը, աբսորւում, տածանակիր պշխատանքի են դատապարտում և ալն կորստի մատնուած կանանց, որոնք ալդ դրութեան մէջ են ընկել միմիալն զինու և օդու շնորհիւ կարելի էր ալդպէս ասել, քանի դեռ մենք չէինք իմանում, թէ հարիւր հազարաւոր մարդիկ, որոնք կարող էին ապրել լուրախութիւն իրենց և ուրիշների, կորցնում են իրենց ուժերը, խելքը և հոգին միմիալն ալն պատճառով. որ ողելից խմիչքներ գորութիւն ունին և նոքա իրենց տուել են խմիչքի.

Ուստի և մեր ժամանակում ալլ ևս չի կարելի ասել, թէ զինի և օդի խմել կամ չխմելը մասնաւոր գործ է, թէ մենք վեսակար չենք համարում խմիչքի չափաւոր գործածութիւնը և չենք կամենում ուրիշին. խրատել կամ ուրիշներից խրատ լսել, թէ մեղնով չէ սկսուել, մեղնով էլ չէ վերջանալ. Ալժմ արդէն ալդպէս չի կարելի ասել. խմիչք գործածել կամ չդործածելը մեր ժամանակում ընդհանուր գործ է և ոչ թէ մասնաւոր.

Ալժմ բոլոր մարդիկ, ուղեն թէ չուղեն իրենք՝ ալդ մի և նոյն է, բաժանուած են երկու բանակի. մի բանակ կռւում է խօսքով և գործով ոգելից խմիչքների գործածութեան դէմ՝ զինի և օդի չգործածելով և ուրիշին չհիւրասիրելով. միւսը՝ քաջալերում է խօսքով և որ զիսաւորն է, գործով ոգելից խմիչքների գործածութիւնը. Ալս կռիւը գոլութիւն ունի ալժմ բոլոր պետութիւնների մէջ և արդէն քան աարի է, որ առանձին եռանդով մղւում է Ռուսաստանում. «Եթէ չիմանալիք».

մեղք չէր համարուիլ ձեզո, ասում էր Գրիստոս Ալմա մենք գիտենք ինչ ենք անում և ում ենք ծառալում գինի և օդի զործածելով և ուրիշներին հիւրասիրելով. ապա ուրեմն, իմանալով գինու և օդու գործածութեան մեղք լինելը, եթէ մենք շարունակում ենք խմել և ուրիշներին հիւրասիրել, ալլ ևս ոչ մի կերպ չենք կարող արդարանալ.

Եւ թող չասեն, թէ կան դէպքեր երբ չի կարելի չխմել և չիւրասիրել, օր. տօներին, հարսանիքներին և ուրիշ նման զէպքերում, թէ ալզպէս են անում ամենքը, թէ ալզպէս են արել մեր հալրերն ու պապերը և հետևապէս մենք չենք կարող բացառութիւն կազմել ամենքից. Այդ ճշմարիտ չէ. մեր պապերն ու հալրերը հրաժարուել են այն չար և վնասակար սովորութիւններից, որոնց վնասակարութիւնը ակներն է դարձել նոցա համար. մենք էլ նոյնպէս պարտաւոր ենք հրաժարուել այն չարիքից, որ ակներն է դարձել մեր ժամանակում: Խոկ թէ մեր ժամանակում գինին և օդին դարձել են մի սոսկալի չարիք, ալդ մասին ոչ մի կասկած չի կարող լինել. Լաւ իմանալով, օր ողելից խմիչքների գործածութիւնը հարիւր հազարաւոր մարդկանց կորստի մատնող մի չարիք է, թնչպէս կարող եմ տօներին, կունքի կամ հարսանիքի ժամանակ ինձ մօտ հաւաքուած բարեկամներիս հիւրասիրել ալդ չարիքով:

Ամեն բան միշտ աչնպէս չի եղել, ինչպէս ալժմ, ալլ ամեն ինչ փոխուել է վատից դէպի լաւը և փոխուել է ոչ ինքնիրեն, ալլ այն մարդկանց չորոհիւ, որոնք հետեւ են իրենց բանականութեան պահանջներին ու խղճի ճաշնին, և ալժմ մեր բանականութիւնն ու խիղճը լամառ կերպով պահանջում են մեղնից, որ թողնենք գինի և օդի խմելու և ուրիշներին հիւրասիրելու վնասակար սովորութիւնը.

Սովորաբար դատապարտութեան և արհամարհանքի արժանի են համարում այն արքեցողներին, որոնք գինետներում և ճաշարաններում խմում են խելքը կորցնելու չափ և արդէն ալնպէս են սովորել գինու և օդու, որ լիտ կանգնել չեն կարողանում և բոլոր ունեցածը խմիչքի են տալիս: Խոկ այն մարդիկ, որոնք խմում են տանը ամեն օր չափաւոր կերպով և հիւրասիրում են զինով իրենց հիւրերին ամեն մի ընդունուած զէպքում, համարւում են վատ բան չանող, լարգելի ու լաւ մարդիկ: Այն ինչ էնց ալդ տեսակ մարդիկ արքեցողներից աւելի են արժանի դատապարտութեան:

Արբեցողները ալգ վիճակին են հասել միմիայն այն պատճառով, որ չհարբողները, իրենց չվնասելով, սովորեցրել են նրանց խմել, զալթակղեցրել են նրանց իրենց օրինակով. Արբեցողները երբէք խմող չի ինդառնալ, եթէ չտեսնէին ամենքից լարգուած, պատուաւոր մարդկանց դինի. և ողի խմելիս և ուրիշներին հիւրասիրելիս. Դեռևս երբէք, գինի չխսած պատանին նորա համայնքութիւնը իմանում է տօներին, հարսանիքներին ալգ ամենքից լարգուած, թէ չհարբող, բայց որոշ դէպքերում խմող և ուրիշներին հիւրասիրող, մարդկանց մօտ.

Ապա ուրեմն, ով որ խմում է գինի, թէպէտ և չափաւոր, և ընդունուած դէպքերում ուրիշներին հիւրասիրում, մեծ մեղք է գործում. Դրանով նա զալթակղեցնում է ալնպիսիներին, որոնց իրաւունք չունի զալթակղեցնելու, որոնց համար ասուած է. «վայ նրան, ով կըգալթակղեցնէ ալս փոքրիկներից մէկին».

Ասում են. մեղնով չէ սկսուել, մեղնով էլ շի վերջանալ, Ո՛չ, մեղնով էլ կը վերջանալ, եթէ միալն հասկանանք, որ ամեն մէկիս համար՝ զինի խմել կտմ չխմելը մի անտարբեր գործ չէ, որ ամեն անդամ մեր զնած մի շիշ՝ կամ խմած մի բաժակ դինով մենք ծառալում ենք ալն զարհուրելի սատանայական գործին, որի շնորհիւ փշանում են մարդկալին ամենալաւ ուժերը իսկ ընդհակառակը, հեռու պահելով մեղ զինոց և ատնի, հարսանիքի, կնունքի ժամանակ զինի գործածելու անմիտ սովորութիւնից, մի շատ կարենոր գործ, հոգաւ, Աստուծու գործ կատարած կը լինինք. Միայն թէ հասկանմանք ար ամենը և մեղնով էլ կը վերջանալ արբեցողութիւնը.

Ուստի և, ով էլ որ լինես, ընթերցնալ, կեանքի համար նոր պատրաստուող պատանի թէ արդէն քեզ համար կեանք ստեղծած հասուն մարդ, տանտէր թէ տանտիկին, կամ արդէն տարիքն առած ծերունի, հարուստ թէ աղքատ, լալտնի թէ անլալտ ոք, ով էլ որ լինիս, չես կարող ալլս կանգնել երկու բանակի մէջտեղում, դու անպատճառ պէտք է ընտրես երկուսից մէկը. Կուուել արբեցողութեան դէմ կամ պաշտպանել նորան, ծառալել Աստուծուն կամ մամոնալին:

Եթէ զեա զինու համը շառած և նորա թոշով չթունաւուած մը պատանի ես, իմացիր գնահատել քո անարատ և զալթակղութիւնից աղատ լինելու, Նթէ մի անգամ տեղի տաս զալթակղութեան, ալնուհետեւ դժուար կը լինի աղատուել

նրանից, Մի հաւատար թէ գինին կաւելացնի ուրախութիւնդ, քո հասակին լատուկ է իսկական, ճշմարիտ ուրախութիւն, իսկ գինին իսկական անմեղ ուրախութիւնդ կը փոխարինէ խմողի անմիտ և անմաքուր ուրախութեամբ, Զդուշացիր գինուց զլսաւորապէս այն պատճառով, որ քո հասակում զժուար է դիմադրել ընդհանրապէս բոլոր զալթակղութիւններին, իսկ զինին կը թուլացնէ քո մէջ ալդ հասակում ամենահարկաւոր բանը՝ բանականութեան ոլժը, որ դիմադրում է զալթակղութեանց Արքելով դու ակնպիսի բան կանես, ինչ որ, չարբած ժամանակ, մտքումդ անդամ չէիր անցկացնիլ ինչու ուրեմնե քեղ պէտքէ ենթարկես ալղպիսի մի սարսափելի վտանգի:

Եթէ հասած մարդ ես և նոր ես սկսում ողելից խմիչքներ գործածել կամ արդէն սովորութիւն ես զարդրել քեզ համար, քանի դեռ ժամանակ կալ, շտապիր շուտով ձեռք վերցնելու նրանից, թէ չէ, մէկ էլ կը տեսնես, որ ալդ սովորութիւնը արդէն լաղթել է քեզ և այն ժամանակ դու էլ կը դառնաս անզարձ կորած արրեցողներից մէկը, Նոքա բոլորն էլ քեզ պէս են սկսել Եթէ զու մինչև անդամ կարողանալիր ամբողջ կեանքիդ լնթացքում ողելից խմիչքների չափաւոր գործածութեան սահմանից զուրս չզալ և արբեցող չշառնալ, անուամենալնիւ շարունակելով դինի խմել և ուրիշներին հիւրասիրել գուցէ դրանով արբեցող դարձնես փոքր եղբորդ, կնոջդ, երեխաներիդ, որո՞ք կարող են քո չափ ողի չունենալ միշտ չափաւոր գործածութեան սահմանի մէջ մնալու համար, Աւ որ զլսաւորն է, լմւ հասկացիր, որ քեզ վերալ է ընկնում, իբրև հասունացած մարդու, քո ընտանիքի անդամներին առաջնորդելու պարտականութիւնը, Ապա ուրեմն, եթէ զու գիտես, որ գինին ոչ մի օգուտ չի բերում և մարդկանց մեծ վնաս է հասցնում, ուստի և ոչ միայն չպէտքէ ստրկօրէն կրկնես ալն, ինչ որ արել են նախորդներդ՝ գինի առնել, խմել և ուրիշներին հիւրասիրել, ալլ ընդհանուր պարտաւոր ես փոխարինելու ալդ վնասակար սովորութիւնը մի ուրիշ լաւ սովորութեամբ:

Մի վախեցիր, տօներին, հարսանքներին, կնունքներին գինի զործածելու սովորութեան վերացումը շատ էլ չի վիրաւորիլ ու վրդովիլ մարդկանց, Շատ տեղերում արդէն սկսել են ակնպէս անել, գինով հիւրասիրելը փոխարինելով անուշ ուտելիքներով և անվնաս (ոչ ողելից) խմիչքներով. և մարդիկ, այն էլ ամենից լիմարները, մրմիալն սկզբներում տարօրինակ են

համարում արդ, բայց շուտով սովորում են և հաւանութիւն տալիս:

Եթէ ծեր մարդ ես, այն հասակում, երբ ալսօր կամ վաղը, հաշիւ պէտք է տաս Աստուծոն թէ Բնչպէս ևս ծառալիլ նորան, և դու վտխանակ երիտասարդ, անվորձ մարդկանց լեռ կանգնեցնելու դինուց, որի վնասը կեանքիդ ընթացքում անշուշտ տեսած կը լինիս, գալթակղեցնես մերձաւորներիդ քո օրինակով, գինի խմելով և ուրիշներին հիւրասիրելով, մնձ մեղք զործած կը լինիս:

«Վակ աշխարհին գալթակղութեանց երեսից, գալթակղութիւնները պէտք է դան. բայց վակ այն մարդուն՝ ում ձեռքով կը գալ գալթակղութիւնը»:

Միան թէ մենք լմւ հասկանալինք, որ գինու գործածութեան խնդրում միջին տեղ չկալ, և ուղենք-չուղենք պէտք է ընտրենք երկուսից մէկը. ծառալիլ Աստուծուն կամ մամոնտին:

«Ով ինձ հետ չէ, հակառակ է ինձ. և ով չի ժողովում ինձ հետ, ցըւում է»: (Մատթ. Ժթ, 30)

Թարգմ. ՄԱՍԻԹԻՔ Ա.

